

**ЯПОНСКИЕ  
КРЫЛАТЫЕ  
ВЫРАЖЕНИЯ**



# Сборник Японские крылатые выражения

*Текст предоставлен издательством  
[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=4419205](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=4419205)  
Японские крылатые выражения: Фолио; Харьков; 2010  
ISBN 978-966-03-5022-9*

## Аннотация

Пожалуй, нет другой такой загадочной и парадоксальной страны, как Япония, где и сегодня жив дух самураев, где десятки миллионов людей сочиняют стихи, а любованию природой возведено в культ.

Почувствовать душу народа, сумевшего в XX веке превратить закрытое для всего мира государство в фантастически развитую державу и в то же время сохранить самобытность вековых традиций, и поможет эта книга – сборник высказываний знаменитых японцев и пословиц, в которых отразилась народная мудрость.

## Содержание

Японские афоризмы	4
Мурасаки Сикибу (973?—1014?) – японская поэтесса и писательница	5
Ходзе Сигэтоки (1198–1261) – монах, писатель	6
Кэнко Хоси (Урабэ Канэеси) (1283–1350) – писатель	7
Сиба Есимаса (1350–1419) – выдающийся администратор, полководец, поэт	8
Такэда Сингэн (1521–1573) – великий полководец	9
Такэда Нобусигэ (1525–1561) – воин	10
Набэсима Наосигэ (1538–1618) – самурай	11
Като Киемаса (1562–1611) – выдающийся полководец	12
Миямото Мусаси (1584–1645) – легендарный самурай	13
Ямамото Цунэтомо (1659–1719) – самурай, автор классического трактата о самурайской этике «Сокрытое в листве»	14
Морихэй Уэсиба (1883–1969) – основатель современного айкидо	16
Акутагава Рюноскэ (1892–1927) – писатель, классик новой японской литературы	18
Харуки Мураками (род. 1948) – популярный современный японский писатель и переводчик	19
Японские пословицы	21
А	21
Б	22
В	24
Конец ознакомительного фрагмента.	25

# Японские крылатые выражения

## Японские афоризмы



## **Мурасаки Сикибу (973?—1014?) – японская поэтесса и писательница**

- ◆ Сердце изменяется так быстро – не уследишь.
- ◆ Там, где льются изящные стихи, не остается места суесловию.
- ◆ Тот, кто выходит из себя и задевает других, достоин насмешек. Люди истинно добросердечные думают и заботятся даже о тех, кто ненавидит их.
- ◆ Трудно найти человека, который бы действительно понимал тебя. Обычно люди судят лишь своими мерками, а других просто не принимают в расчет.
- ◆ Я никогда не видела человека, который бы стал долгожителем благодаря соблюдению запретов.
- ◆ Для каждой малости есть свое место и время.
- ◆ Если человек хорош в чем-то, в чем-то он и плох.
- ◆ Каждый устроен по-своему, и нет человека, который был бы законченным злодеем. Нет и таких, кто сочетал бы в себе все достоинства: красоту, сдержанность, ум, вкус и верность. Каждый хорош по-своему, и трудно сказать, кто же действительно лучше.
- ◆ Как все-таки странно, что мелочи вдруг приходят на память, а то, что волновало когда-то, с годами забывается.
- ◆ Ах, если бы знали, сколько на этом свете злых языков и как много в нем печали!
- ◆ Беды этого мира – лишь недолговечная роса, и не должно душе заботиться ими, и не стоит жалеть сил, дабы прилепиться к праведности.
- ◆ Выискивать недостатки у других – легко, а себя сдерживать – трудно.

## **Ходзе Сигэтоки (1198–1261) – монах, писатель**

- ◆ Судьба не ждет, пока человек вдохнет или выдохнет.
- ◆ Хотя едва ли найдется хоть один родитель, который учил бы ребенка не для его же блага, детей, которые следовали бы наставлениям родителей, очень мало.
- ◆ В высшей степени печально, если человек хорошо относится к тем, кто полезен ему, и плохо относится к тем, кто бесполезен.
- ◆ Искреннее сердце – это драгоценность, которую никогда никуда не спрячешь.
- ◆ Искреннему сердцу чужда алчность.
- ◆ Глубоко постигни этот мир снов, который проходит в мгновение ока.

## **Кэнко Хоси (Урабэ Канэеси) (1283–1350) – писатель**

◆ Если ты жалеешь, что не насытился вдоволь жизнью, то, и тысячу лет прожив, будешь испытывать чувство, будто твоя жизнь подобна краткому сну.

◆ Если ты раздумываешь, делать это или не делать, то, как правило, бывает лучше этого не делать.

◆ Обладать чем-нибудь, дающим превосходство над другими, – большой порок.

◆ Хвала – это лишний источник хулы.

## **Сибэ Есимаса (1350–1419) – выдающийся администратор, полководец, поэт**

- ◆ В этом изменчивом мире следует идти по пути самодисциплины.
- ◆ В высшей степени достойно сожаления, если самурай упускает момент, когда ему следует умереть.
- ◆ Людей с острым умом следует искать среди тех, кто склонен думать.
- ◆ Самурай должен умиротворять свое сердце и смотреть в глубь других. Вот высшее из всех боевых искусств.
- ◆ Даже если у человека нет особых талантов, но он упорно овладевает знанием, он не опозорится перед другими.
- ◆ Каждого человека следует использовать в соответствии с его способностями.
- ◆ Природа человека устроена так, что учиться добру очень тяжело, а склоняться ко злу – легко, поэтому каждый постепенно становится похожим на тех, с кем он знаком.
- ◆ Нет ничего более постыдного для человека, чем выходить из себя.
- ◆ Несомненное достоинство – не стыдиться исправлять собственные ошибки. Первый же недостаток – вбить что-нибудь себе в голову, хорошее или плохое, и упрямо стоять на своем.
- ◆ Даже если в ходе сражения ты видишь, что не сможешь победить, укрепи свое сердце и будь уверен, что никто не сможет превзойти тебя в стойкости.



## **Такэда Сингэн (1521–1573) – великий полководец**

◆ Учение для человека – все равно что ветви и листья для дерева. Без него он просто не сможет жить.

◆ По-настоящему прозорливый человек всегда увидит и начало, и конец и не станет пренебрегать даже мельчайшими деталями.

◆ Если люди дальновидны, находчивы и умеют оценить ситуацию, то какие бы трудности не стали перед ними, их слава будет жить в последующих поколениях.

## Такэда Нобусигэ (1525–1561) – воин

◆ Пусть твои воины не поносят врага. Древняя пословица гласит: «Разбуди пчелу, и она набросится на тебя с яростью дракона».

◆ Никогда и ни при каких обстоятельствах не лги.

◆ Не пренебрегай упреками в свою сторону.

◆ Не сражайся за все подряд.

◆ Никогда не показывай собственной слабости, даже в присутствии любящих тебя родственников и вассалов.

◆ Не теряй себя из-за одной ошибки. Главное – не утратить впоследствии присутствия духа.

◆ Даже если ты с кем-нибудь очень близок, хорошо подумай, прежде чем обратиться к нему с просьбой.